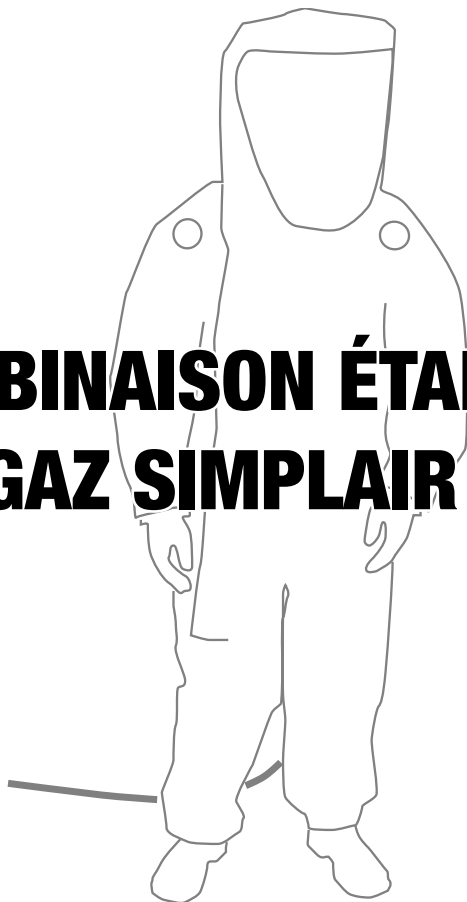




COMBINAISON ÉTANCHE AUX GAZ SIMPLAIR (GTA)



MODE D'EMPLOI



EN 943-1:2015+A1:2019
TYPE 1c

Table des matières

Informations générales.....	3
Limites et avertissements.....	3
Vérification préalable de la combinaison étanche aux gaz à adduction d'air.....	4
Longueur Maximale et Alésage du Tuyau de Raccordement de Pression Moyenne.....	4
Débit maximum et minimum en Litres / minute.....	5
Vérification du Flux d'Air dans la Combinaison.....	5
Dispositif d'avertissement de débit minimum	5
Ajustement des gants dans le manchon de verrouillage Respirix.....	6
Modèles de chaussures de protection contre les produits chimiques.....	7
Enfiler La Combinaison Complète.....	7
Retirer la combinaison de l'utilisateur	9
Inspection Et Remplacement Des Composants	9
Décontamination et nettoyage	13
Avertissements	13
Accessoires de nettoyage	13
Entretien et maintenance.....	14
Stockage	14
Mise au rebut.....	14
Réalisation d'un essai de pression interne	15
Tests relatifs à la perméation chimique	16
Étiquetage du produit.....	17
Dimensionnement.....	18

Informations générales

Vous avez acheté une combinaison étanche aux gaz Simplair (GTA) de Respirix. Cet équipement est destiné à être utilisé dans certains environnements contaminés uniquement. Vous devez lire attentivement et respecter les présentes instructions d'utilisation.

La gamme de vêtements de protection Respirix Simplair est conçue pour être utilisée avec de l'air respirable provenant d'une source d'air comprimé externe fournissant une pression positive. L'air entrant dans le vêtement doit être conforme à la norme EN 12021 : 2014 Annexe A.

Les combinaisons Respirix GTA sont fournies dans une gamme de tailles, de styles et de matériaux. Tous les vêtements avec protection respiratoire sont marqués CE et UKCA pour indiquer leur conformité à la Réglementation européenne (UE) 2016/425 sur les équipements de protection individuelle (EPI) et la Réglementation 2016/425 sur les équipements de protection individuelle, telle qu'elle a été modifiée pour s'appliquer au Royaume-Uni. La combinaison a été testée conformément à la norme EN 943-1:2015+A1:2019, qui spécifie les exigences de performance tant pour les matériaux de construction de la combinaison que pour la combinaison dans son ensemble. Pour plus d'informations sur les performances de chaque matériau, reportez-vous à la fiche technique fournie avec la combinaison.

Ensemble des déclarations de conformité : <http://www.respirex.com/doc>

Limites et avertissements

Portées avec des gants et des bottes de sécurité appropriées, les combinaisons étanches aux gaz Respirix GTA répondent aux exigences de performance des vêtements de protection chimique TYPE 1c « étanches aux gaz ».

Lorsque la cadence de travail est élevée, la pression dans le vêtement peut devenir négative au maximum du débit par inhalation ou lors de la flexion ou de l'accroupissement.

Le vêtement ne peut offrir une protection adéquate dans des atmosphères immédiatement dangereuses pour la vie ou la santé.

La combinaison ne doit PAS être utilisée uniquement avec de l'oxygène ou de l'air enrichi en oxygène.

Vous devez vous assurer que le vêtement soit utilisé avec la longueur et le diamètre appropriés du tuyau d'alimentation en air, car un faible débit d'air peut nuire à la protection.

L'équipement est conçu pour fonctionner à différentes pressions de la conduite d'air. Respirix a prédéfini la combinaison pour qu'elle fonctionne à la pression de la conduite d'air spécifique du client [la pression maximale de la conduite d'air à laquelle la combinaison peut être réglée est de 120 PSI (8,3 bar)].

Sauf indication contraire de Respirix, le tissu du vêtement ne laisse pas passer l'air. Les personnes qui présentent des signes de stress excessif tels que des nausées, des vertiges ou une perte excessive de liquide corporel doivent quitter immédiatement la zone de travail et enlever la combinaison le plus rapidement possible (une décontamination peut être nécessaire avant d'enlever la combinaison, voir page 15).

Matière inflammable, tenez à l'écart du feu.

Le vêtement ne doit être utilisé que dans la zone dangereuse pour laquelle il est prévu. La combinaison GTA est conçue pour protéger contre les produits chimiques liquides et gazeux, y compris les aérosols liquides et solides. La protection contre les particules est limitée à la pénétration physique des particules. Suivez toujours soigneusement les instructions, sinon la protection offerte par le vêtement risque d'en être considérablement diminuée.

Veillez toujours utiliser des EPI compatibles, gants et bottes de sécurité préconisés par Respirix par exemple.

Pour toute demande, veuillez contacter le service clientèle de Respirix aux numéros suivants Tél.: +44 (0)1737 778600, Fax : +44 (0)1737 779441 ou

Courriel : info@respirex.co.uk.

Vérification préalable de la combinaison étanche aux gaz à adduction d'air

Les combinaisons étanches aux gaz doivent subir une inspection visuelle après chaque période d'utilisation ou tous les six mois si la combinaison n'a pas été utilisée pendant cette période. Elles doivent également être soumises à un test de pression annuel (voir page 18).

1. Vérifiez que les gants sont bien ajustés (voir page 5).
2. Vérifiez que le flux d'air dans la combinaison est correct. La combinaison sera marquée avec sa pression de travail qui doit correspondre à la pression de la compagnie aérienne indiquée par le manomètre à la sortie de votre compagnie aérienne. **S'assurer que le silencieux est propre et exempt de toute contamination dans la conduite d'air. Le silencieux doit être remplacé s'il est contaminé.**
3. La combinaison ne doit être contaminée ni à l'intérieur ni à l'extérieur.
4. Le numéro d'identification est clairement lisible dans la combinaison.
5. La fermeture à glissière fonctionne correctement et la tirette est en bon état.
6. Les matériaux de la combinaison sont exempts de déchirures et de trous, y compris la tête du vêtement. Portez une attention particulière aux zones de couture.
7. Assurez-vous que la fixation pneumatique de la ceinture est bien fixée et non endommagée.
8. La vision de la visière n'est pas obstruée par de grosses rayures et de grandes traces d'usure. Sur les combinaisons équipées de visières rigides, une visière extérieure amovible peut être installée pour éviter tout endommagement de la visière principale. Ceci peut être changé en la décollant simplement les attaches Velcro en la remplaçant par une visière extérieure neuve.
9. Respirix recommande que les clapets d'expiration fassent partie du contrôle visuel préalable. Si le diaphragme de la soupape est déformé ou endommagé de quelque manière que ce soit, il doit être remplacé (voir page 13).

Le contrôle du tuyau d'alimentation en air comprimé (tuyau de raccordement moyenne pression) qui alimente l'opérateur en air de qualité respiratoire doit être effectué au moins une fois par mois et avant chaque cycle de travail et les résultats doivent être enregistrés.

Avvertissement : Tous les flexibles d'air doivent posséder une excellente résistance à l'abrasion et aux produits chimiques, conforme au conduit d'air fixé en permanence à la combinaison. Il convient de choisir le bon flexible en fonction de l'environnement dans lequel il sera utilisé.

Au cours de l'inspection, les points suivants doivent être vérifiés :

1. Les conduites sont propres à l'extérieur.
2. Elles ne sont pas endommagées (trous, fentes, etc.).
3. Les raccords de la conduite d'air sont en bon état et les clapets anti-retour sont en bon état de fonctionnement.

Plongez dans l'eau pour localiser les fuites si des signes de dommages externes sont évidents.

Signalez tous les défauts au superviseur et enregistrez-les. Le tube d'alimentation en air comprimé ne doit **PAS** être utilisé tant que le défaut n'a pas été corrigé.

Longueur Maximale et Alésage du Tuyau de Raccordement de Pression Moyenne

Respirix recommande l'utilisation d'un tuyau d'alésage de diamètre intérieur minimum de 3/8" approuvé conformément à la norme EN 14594: 2018. Si d'autres flexibles et raccords à pression moyenne doivent être utilisés, ils doivent être adaptés à l'usage auquel ils sont destinés et conformes aux exigences de la norme EN 14594: 2018 (un échantillon doit être fourni à Respirix pour que les réglages d'air correct puissent être atteints).

Respirix configurera le vêtement de manière à ce que le débit d'air corresponde bien à la pression de la conduite d'air fournie par le client, tel que notifié à Respirix et indiqué sur l'étiquette de la ceinture de la conduite d'air. L'utilisateur doit s'assurer que la plage de pression de l'alimentation en air de l'appareil se situe dans les limites recommandées par Respirix.

Débit maximum et minimum en Litres / minute

Le débit d'air vers la combinaison doit être dans la plage spécifiée :

- Maximum de 440 L/Min
- Maximum de 360 L/Min

Ces limites doivent être vérifiées avant chaque utilisation, à l'aide du débitmètre d'air Respirex. (Voir page 5).

Vérification du Flux d'Air dans la Combinaison

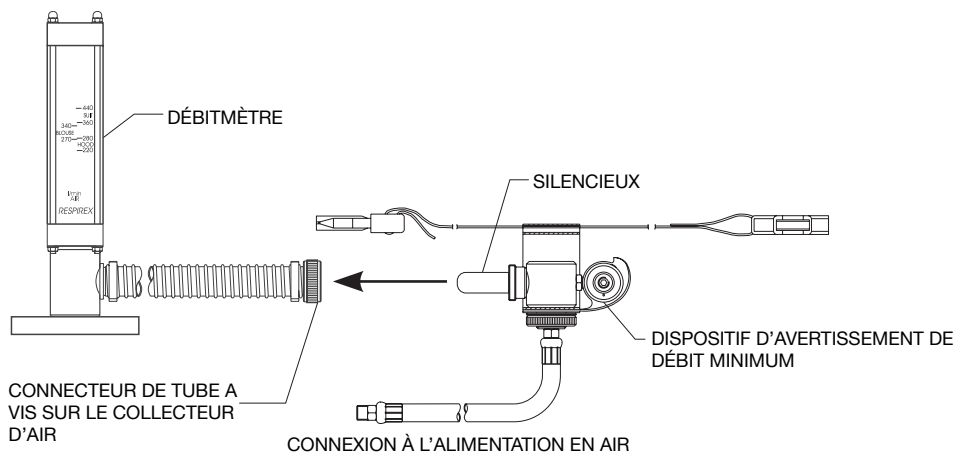


Fig. 1

1. Ouvrez la combinaison au niveau de la fermeture éclair pour pouvoir accéder au système d'air.
2. Dévissez le collier de connexion de l'adaptateur de cloison.
3. Le débitmètre Respirex étant à plat sur une surface plane, vissez le raccord de tube du débitmètre sur l'adaptateur de cloison.
4. Connectez le vêtement à l'arrivée d'air et mesurez le débit d'air sur le débitmètre. Voir page 3 pour les débits corrects. Notez le réglage de la pression d'alimentation en air au débit d'air minimum. Il sera utilisé pour déterminer le réglage du débit d'air minimum de l'alimentation.
5. Débranchez le débitmètre et reconnectez le système d'air à l'intérieur de la combinaison.

Si vous ne parvenez pas à obtenir les débits d'air indiqués, le silencieux doit être remplacé.

Remarque : Respirex recommande aux clients de créer leur propre programme de remplacement de silencieux. Celui-ci est défini par la qualité de l'air et la fréquence d'utilisation de la combinaison.

Dispositif d'avertissement de débit minimum

1. Avant d'enfiler la combinaison, réduisez la pression d'alimentation en air jusqu'au réglage de pression indiqué, comme décrit ci-dessus, afin d'atteindre le débit d'air minimum dans le vêtement.
2. Lorsque le débit d'air minimum est atteint, le dispositif avertisseur émet un sifflement aigu.
3. Après avoir vérifié le dispositif d'avertissement de débit minimum, réglez la pression d'air sur la pression de travail correcte.

Ajustement des gants dans le manchon de verrouillage Respirix

Tous les gants proposés doivent être conçus de manière à protéger les mains contre les produits chimiques et les dangers mécaniques conformément aux normes EN 374-1 (Type A) et EN 388. Pour les données concernant le modèle de gants choisis, détaillant les paramètres de risque, veuillez vous reporter à la fiche d'informations de l'utilisateur.

1. Tournez d'abord l'intérieur des manches du vêtement vers l'extérieur.
2. Enfoncez délicatement le cône conique dans le gant de manière à ce qu'il s'étende sur le cône (voir figures 2 et 3).



Fig. 2



Fig. 3

3. Poussez le manchon et le cône dans le corps de la manchette avec le petit doigt du manchon aligné avec la couture de la manche (voir Fig. 4).
4. Assurez-vous que le gant et le cône sont bien poussés dans le corps du poignet en exerçant une pression égale sur toute sa circonférence (voir Fig 5).



Fig. 4



Fig. 5

5. Repérez l'anneau de verrouillage par dessus le gantelet du gant et vissez-le dans le poignet (voir Fig 6). Si nécessaire, le gantelet du gant peut être réduit s'il est trop long et s'il gêne l'anneau de verrouillage.
6. Tournez le manchon dans le bon sens en tirant sur le gant (voir Fig. 7).



Fig. 6



Fig. 7

Vérifiez qu'il n'y a pas de plis dans le gant autour du joint du poignet. S'il y a des plis ou si le gant est pincé de quelque façon que ce soit, il faut l'enlever et le remettre en place. Si le poignet et le gant ont été assemblés comme décrit, il doit y avoir un joint étanche au gaz autour du poignet.

Modèles de chaussures de protection contre les produits chimiques

Pour toutes les combinaisons GTA non fournies avec des bottes de protection fixées en permanence, Respiréx fournit la gamme HazmaxTM de bottes de protection certifiées conformes aux normes EN ISO 20345 et EN 13832-3. Toutes les bottes choisies doivent être conçues pour protéger les pieds contre les produits chimiques et les dangers mécaniques conformément aux normes EN ISO 20345 et EN 13832-3. Pour les données concernant le modèle de bottes de protection contre les produits chimiques choisi, détaillant les paramètres de risque, veuillez vous reporter à la fiche d'informations de l'utilisateur.

Pour toute demande, veuillez contacter notre service clientèle aux numéros suivants :

Tél. : +44 (0) 1737 778600

Fax : +44 (0) 1737 77944

Enfiler La Combinaison Complète

Le port de la combinaison GTA Respiréx est très simple, bien qu'il soit nécessaire qu'un habilleur soit présent pour assister l'utilisateur lors de la procédure d'enfilage. Il est fortement recommandé, avant de porter ou d'utiliser un vêtement à adduction d'air, qu'une formation complète sur le port et la décontamination soit assurée par une personne compétente et que les détails de la formation soient enregistrés.

1. Ouvrez la fermeture éclair de la combinaison sur environ 61 cm (24») d'un coup, en la maintenant droite d'une main et en tirant de l'autre main. Répétez cet exercice pour toute la longueur de la fermeture éclair. Rabattez la combinaison pour exposer le dessus des bottes (le cas échéant) ou les chaussons intégrés.



Fig. 8



Fig. 9



Fig. 10

2. L'utilisateur doit enfiler les bottes (ou les chaussettes intégrales) et remonter la combinaison jusqu'à la taille. Remarque : Si vous portez la combinaison avec des chaussettes intégrales, repliez la jambe externe vers le haut sur environ 20-23 cm (8» - 9») (voir Fig 8), enfillez des bottes de sécurité (voir Fig 9) et déroulez la jambe externe sur l'extérieur des bottes (voir Fig 10). Les chaussures de sécurité doivent être une taille au-dessus pour permettre l'insertion des chaussettes intégrales.
3. Disposez la ceinture confortablement et attachez-la fermement, voir Fig 11 pour les combinaisons à entrée par l'avant et Fig 12 pour les combinaisons à entrée par le côté.

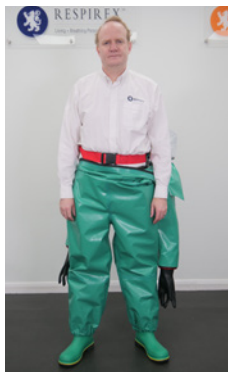


Fig. 11

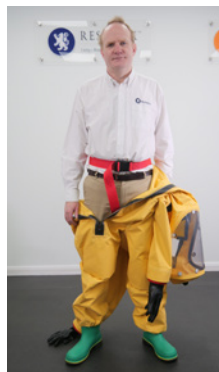


Fig. 12

4. Branchez la combinaison à une source d'air comprimé fournissant de l'air de respiration conforme à la norme EN 132:1999 Annexe A.
5. L'utilisateur doit insérer ses bras dans les manches ; voir la Fig 13 pour les combinaisons à entrée par l'avant et Fig 14 pour les combinaisons à entrée par le côté.



Fig. 13



Fig. 14

6. L'habilleur doit placer la capuche sur la tête de l'utilisateur.
7. L'habilleur doit fermer la fermeture éclair étanche au gaz en suivant la procédure inverse de celle décrite à l'étape 1 (voir les figures 15 et 16).



Fig. 15



Fig. 16

8. La combinaison devrait apparaître comme sur les figures 17 et 18.



Fig. 17



Fig. 18

Retirer la combinaison de l'utilisateur

Tout d'abord, la combinaison doit être suffisamment décontaminée pour retirer le vêtement en toute sécurité (voir la rubrique **Décontamination et nettoyage**). Il est nécessaire qu'un habilleur aide l'utilisateur à retirer la combinaison (il est **IMPÉRATIF** que l'habilleur porte un vêtement de protection approprié).

1. L'habilleur doit ouvrir avec précaution la fermeture éclair en suivant la procédure décrite à l'étape 1 à la page 7.
2. Débranchez la combinaison de la source d'air comprimé.
3. L'utilisateur doit retirer ses bras des manches de la combinaison.
4. L'habilleur doit retirer la capuche de la tête de l'utilisateur.
5. Abaissez le costume à la taille et détachez la ceinture.
6. Repliez la combinaison jusqu'en haut des bottes pour que l'utilisateur puisse sortir de la combinaison. La surface extérieure de la combinaison doit être tenue à l'écart du porteur en tout temps.

Les procédures ci-dessus doivent être effectuées dans une zone propre, à l'abri de toute contamination. Après utilisation, décontaminez conformément aux procédures de votre entreprise.

Une fois la combinaison décontaminée et nettoyée, la fermeture éclair doit être lubrifiée avec du Zipper Wax.

Inspection Et Remplacement Des Composants

Un programme régulier d'inspection et de remplacement doit être exécuté par les employés.

La combinaison Respirex fournie avec de l'air et tous les composants et assemblages doivent être inspectés afin de détecter d'éventuels dommages ou une usure excessive avant et après chaque utilisation, afin de garantir leur fonctionnement correct. Retirez immédiatement la combinaison et remplacez les pièces ou les ensembles qui montrent des signes de défaillance ou une usure excessive qui peuvent réduire le niveau de protection initialement prévu.

N'utilisez que des composants et des pièces de rechange Respirex.

Remplacement d'Un Silencieux

1. Ouvrez complètement la fermeture éclair pour permettre l'accès à la cloison.
2. Dévissez le collier de connexion de l'adaptateur de cloison.
3. Retirez l'ensemble du tube respiratoire de la ceinture abdominale de réglage.
4. Dévisser le silencieux de la cloison.
5. Visser un silencieux neuf sur la cloison.
6. Placer l'ensemble de tube respiratoire au-dessus de la cloison et serrer la bague de fixation.

Vérifiez que la combinaison fournie par l'air fonctionne correctement et qu'il n'y a pas de fuites d'air avant utilisation.

Retrait de La Ceinture De Contrôle De l'Air d'Une Combinaison

1. Ouvrez le zip complètement et posez le costume sur le dos.
2. Dévissez le contre-écrou de la cloison à l'extérieur de la combinaison et retirez-le ainsi que la rondelle en plastique et en caoutchouc. Il peut être nécessaire de retirer le raccord de la conduite d'air si celui-ci est trop gros pour permettre le retrait du contre-écrou et des rondelles.
3. Dévissez le collier de raccordement de la cloison à l'intérieur de la combinaison, puis guidez avec précaution le tuyau de connexion de moyenne pression à travers l'orifice situé à l'arrière de la combinaison, puis retirez l'ensemble de ceinture de sécurité.

Remise en Place de la Ceinture de Contrôle d’Air Dans Une Combinaison

1. Vérifiez que la ceinture ventrale à monter n’est pas endommagée et que toutes les pièces sont correctement assemblées.
2. Assurez-vous qu’un nouveau silencieux a été installé sur la cloison et vérifiez que le débit est correct. Cet essai doit être effectué avec la pression et la longueur du flexible sur lesquels la combinaison doit être utilisée.
3. Prenez le tuyau de distribution du système d’air à monter et assurez-vous que le bloc de distribution rond est tourné vers le bas.
4. Assurez-vous que la ceinture et la boucle, la protection de sifflet et une rondelle en caoutchouc soient montées sur la cloison.
5. Installez la cloison dans la combinaison en faisant d’abord passer le tuyau de raccordement à pression moyenne à travers l’orifice situé à l’arrière de la combinaison (le tuyau doit être monté de l’intérieur vers l’extérieur).
6. Poussez le filetage de la cloison à travers l’orifice et localisez la rondelle en caoutchouc et en plastique sur la cloison, puis vissez le contre-écrou.
7. Avant de serrer le contre-écrou, vissez le collier de raccordement sur la main de la cloison étanche.
8. Vérifiez que la ceinture et la boucle sont correctement positionnées et que la combinaison repose à plat autour de la cloison. Serrez maintenant le contre-écrou à l’extérieur de la combinaison.
9. Installez le raccord de conduite aérienne si nécessaire. Le raccord doit être étanchéifié avec un produit d’étanchéité pour filetage tel que Loctite 542 (référence Respirix C00221).
10. Branchez la combinaison sur une conduite d’air et vérifiez le flux d’air à travers le système d’air

Remplacer la visière amovible

1. Décollez soigneusement la visière amovible des disques Velcro.
2. Si nécessaire, nettoyez la visière rigide avant de monter une nouvelle visière amovible.
3. Retirez le film de protection de la nouvelle visière amovible.
4. Placez les disques du centre sur le haut et sur le bas de la visière amovible, sur les disques du centre de la visière rigide.
5. Enroulez la visière amovible autour de chaque côté de la visière rigide, en alignant tous les disques de fixation et les presser l’un contre l’autre (voir Fig. 19).

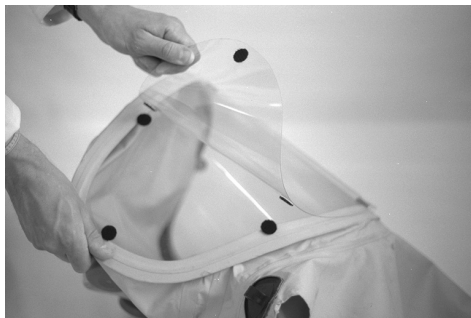


Fig. 19

Remplacement du Diaphragme de la Soupape d'Expiration

1. À l'aide de la Clé Hexagonale (Outil N° B00311), desserrez la vis du centre de la soupape d'expiration et retirez le cap.
2. Faites glisser avec précaution la membrane (Référence Respirex D01479) vers le haut de l'embout central et retirez-la du corps de la soupape d'expiration.
3. Vérifiez qu'il n'y a pas de débris ou de contamination dans le corps de la soupape d'expiration.
4. Étirez avec précaution un nouveau diaphragme sur le tourillon central en vous assurant qu'il est correctement orienté et que le trou du diaphragme est situé sous l'épaulemment du tourillon. (voir Fig. 21).
5. Remettez en place le capuchon de la soupape en vous assurant que le canal d'emplacement sur le capuchon est situé au-dessus de la clé d'emplacement sur le corps de la soupape. (Le lettrage Respirex devrait être en haut).
6. Remplacez la vis centrale et serrez à la main à l'aide de la clé hexagonale (outil N° B00311).

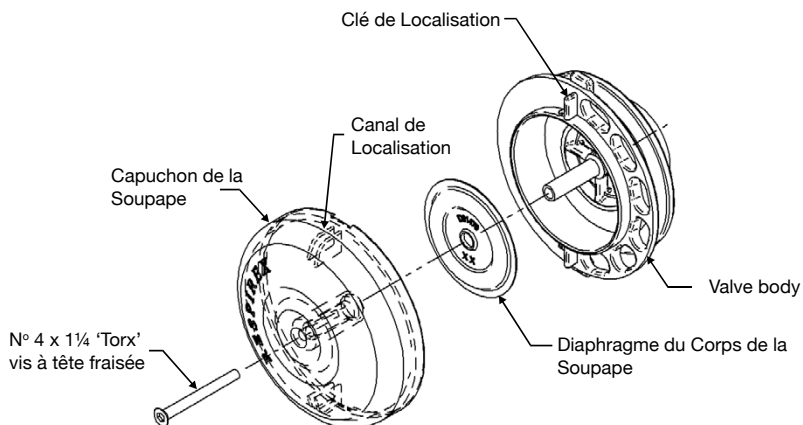


Fig. 20

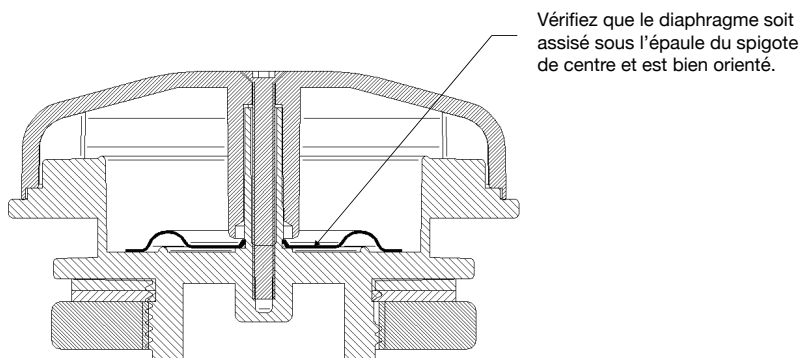


Fig. 21

Retrait d'Un Ensemble Complet de Soupape d'Expiration

1. Posez la combinaison sur une surface plane et propre et ouvrez complètement la fermeture à glissière.
2. À l'aide d'une clé à deux goupilles (outil N° G01486), placez les goupilles dans les deux trous de la bague de retenue de la soupape d'expiration et dévissez-les.
3. Retirer la rondelle d'étanchéité en caoutchouc.
4. Ensuite, retirez avec précaution la soupape d'expiration de l'extérieur de la combinaison.

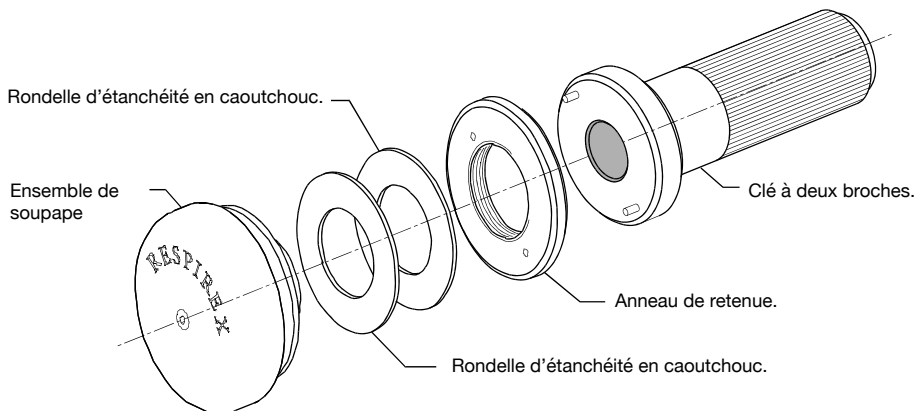


Fig. 22

Remplacement d'Un Ensemble Complet de Soupape d'Expiration

1. Toutes les pièces de la nouvelle soupape d'expiration seront vissées; retirez donc la bague de retenue et l'une des rondelles d'étanchéité en caoutchouc.
2. Vérifiez que la rondelle d'étanchéité en caoutchouc restante repose bien sur le corps de la soupape.
3. Localisez le filetage de la soupape d'expiration dans le trou situé à l'arrière de la combinaison.
4. Placez la deuxième rondelle d'étanchéité en caoutchouc autour du filetage sur le corps de la soupape, de façon qu'il repose à plat contre le matériau de la cagoule.
5. Serrez à la main la bague de fixation sur la soupape d'expiration.
6. Vérifiez que la soupape d'expiration est bien orientée (l'inscription Respirex doit se trouver en haut de la soupape et les trois fentes sous les couvercles doivent être en bas).
7. Serrez la bague de retenue à l'aide de la clé à deux ergots (outil n° G01486).

Référence Respirex du composant

Bouchon de valve d'évacuation	B00272
Corps de valve d'évacuation	B00271
Rondelle d'étanchéité en caoutchouc	E01446
Anneau de retenue	B00273
Vis de maintien	C00349

Décontamination et nettoyage

Un lavage préliminaire à l'aide d'une douche à haute pression enlève la majeure partie de la contamination de la surface extérieure de la combinaison, ce qui est suffisant pour permettre à l'utilisateur de quitter la combinaison.

Si vous n'avez pas accès à une douche à haute pression, vous pouvez laver la combinaison en utilisant de grandes quantités d'eau pulvérisée sur la combinaison pendant au moins 5 minutes avec un détergent et un neutralisant appropriés. Si le vêtement a été utilisé dans de l'acide, le neutralisant recommandé est une solution de bicarbonate de soude et d'eau (6 % de bicarbonate de soude w/v). L'eau va neutraliser la contamination alcaline.

Dans les deux cas décrits ci-dessus, la combinaison peut maintenant être retirée pour un nettoyage ultérieur.

La combinaison étanche aux gaz Simplair (GTA) doit être nettoyée et désinfectée au moins une fois par semaine, ou plus souvent si elle est soumise à une utilisation intensive. Les combinaisons utilisées par plus d'une personne doivent être nettoyées, inspectées et désinfectées après chaque utilisation. S'ils ne sont pas nettoyés, la contamination peut provoquer des maladies.

N'utilisez jamais de machine à laver, d'essoreuse ou de sèche-linge. Lorsque la combinaison est sale, il faut l'éponger avec une éponge à l'eau tiède et Citikleen, rincer et sécher à l'air. Les surfaces intérieures de la combinaison doivent être vaporisées avec du Synodor Odour Clear pour tuer toutes les bactéries à l'intérieur du vêtement.

N'utilisez pas de solvants ni d'agents nettoyants et désinfectants puissants, car ils pourraient endommager la visière et des pièces de la combinaison.

Ne laissez pas d'eau pénétrer dans les tubes respiratoires ni dans aucune partie de la ceinture de régulation du débit.

Le tuyau d'alimentation en air doit être nettoyé en essuyant avec une éponge avec de l'eau tiède et un détergent doux, rincé et séché à l'air. Ne faites pas entrer d'eau dans le tuyau d'alimentation en air.

La combinaison doit être suspendue dans une pièce chaude pour sécher (la température ne doit pas dépasser 30 °C/86 °F) et s'il existe une possibilité que de l'eau ou un agent de nettoyage pénètre dans le système d'air, l'air doit passer dans le système jusqu'à ce qu'il soit sec.

Avertissements



LAVER À LA MAIN UNIQUEMENT

NE PAS ESSORER



NE PAS NETTOYER À SEC



NE PAS LAVER À L'EAU DE JAVEL



NE PAS REPASSER



NE PAS UTILISER DE SÈCHE-LINGE

NE PAS UTILISER DE SOLVANT SUR UN TISSU EN PVC

NE PAS UTILISER DE POUDRES DE NETTOYAGE AGRESSIVES

NE PAS FROTTER LA SURFACE DU TISSU

Accessoires de nettoyage

La surface extérieure du vêtement peut être nettoyée avec du Citrikleen, référence F00938.

La surface interne du vêtement peut être nettoyée avec Respirix Synodor Odour Clear, référence F00937, afin de neutraliser toute accumulation de bactéries dans la combinaison.

La visière du masque facial peut être nettoyée avec le produit Respirix Fog Off, référence F00934.

La fermeture éclair doit être régulièrement lubrifiée avec le produit Zipper Wax, référence F00149.

Tous les accessoires sont disponibles auprès de Respirix. Veuillez contacter notre service à la clientèle par téléphone au : +44(0) 1737 778600.

Entretien et maintenance

Les combinaisons ÉTANCHES AUX GAZ GTA qui sont fabriquées dans des matériaux de caoutchouc à base de polymère (Viton/Butyl/Viton), peuvent être réparées à l'aide du kit de réparation Respirax*. Les vêtements fabriqués en matériaux thermoplastiques, comme le PVC, nécessitent un équipement spécialisé et devront être renvoyés au fabricant pour réparation.

*Respirax ne garantit pas les réparations effectuées par l'utilisateur final.

Il est recommandé de renvoyer régulièrement les vêtements usagés à notre service d'entretien et de maintenance pour une révision, des réparations et, au besoin, un rapport sur l'état de votre équipement. Le moment où vos vêtements doivent être renvoyés pour une inspection dépend de l'importance de leur utilisation.

Il n'existe pas de durée de vie prédéterminée pour vos vêtements ; elle dépend de leur utilisation, de leur entretien et du lavage. Cependant, le niveau de protection de votre vêtement sera sérieusement diminué par la présence des éléments suivants :

1. Relevage des bandes de couture
4. Trous/déchirures
2. Dégradation/usure des matériaux
5. Saleté excessive
3. Fermetures cassées
6. Joints de poignets étirés ou usés

Pour plus de renseignements sur le service et la maintenance, contactez le service clientèle de Respirax au Tél.: +44 (0) 1737 778600

Stockage

Avant la première utilisation, la durée de conservation d'une combinaison Étanche aux gaz GTA est de dix ans à compter de la date de fabrication - chaque année de stockage ou avant la première utilisation, la combinaison doit être ouverte avec précaution et inspectée pour rechercher les signes de dommage ou de détérioration - après un test de gonflage réussi ISO 17491-1 la combinaison sera réemballée - scellée et stockée en toute sécurité prête à être utilisée la première fois jusqu'à dix ans à compter de la date de fabrication.

Stockez toujours la combinaison avec la fermeture éclair ouverte dans un endroit sec et à température ambiante, à moins de 30 °C et à l'abri des rayons du soleil. Stockez toujours la combinaison avec la fermeture éclair ouverte dans un endroit sec et à température ambiante. La combinaison doit être décontaminée et nettoyée et la fermeture éclair doit être entièrement ouverte et cirée.

Afin de maintenir le niveau de protection offert, il convient de veiller à minimiser les risques de dommages aux combinaisons étanches aux gaz Simplair GTA lors du transport entre les zones de travail. Il est recommandé de transporter toutes les combinaisons étanches aux gaz Simplair GTA dans un conteneur rigide de la taille appropriée, résistant à la pénétration d'objets coupants, de surfaces abrasives, de produits chimiques, d'huiles, de solvants, etc.

La combinaison étanche aux gaz Simplair (GTA) de Respirax est fournie avec un système de suspension à trois points. La tête et les épaules sont munies de boucles permettant de suspendre la combinaison à un cadre de suspension à trois points. Le cadre de suspension est conçu pour permettre à la combinaison d'être suspendue sans déformation de la visière. (Fig. 23).

Si la combinaison doit être rangée dans une boîte ou un conteneur, elle doit être pliée de sorte que les tubes d'air de respiration et de refroidissement ne soient pas tordus et que la visière ne soit pas déformée. Un test d'étanchéité (test de pression interne) selon la norme ISO 17491-1:2012 doit être effectué au moins une fois par an. Un banc d'essai approprié peut être fourni par Respirax.

STOCKEZ TOUJOURS LA COMBINAISON DANS UN ENDROIT SEC.



Fig. 23

Mise au rebut

Les vêtements contaminés doivent être traités comme des déchets contaminés selon les législations locales et nationales.

Réalisation d'un essai de pression interne

Boîte d'essai manuelle - Méthode d'essai

1. Étalez la combinaison le plus possible, éloignée de toute source de chaleur et/ou de courants d'air. Scellez toutes les soupapes d'expiration sauf une à l'aide des bondes en caoutchouc fournies (voir Fig. 24 et 25). Inspecter visuellement la combinaison et enlever les pliures et les plis dans la mesure du possible. Laissez la combinaison à température ambiante ($20\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$) pendant au moins 1 heure.



Fig. 24

Manual Test Box



Fig. 25

2. Branchez la conduite de gonflage en spirale emballée de la combinaison fixée au calibre de la soupape d'expiration en sortie de la boîte de test, marquée avec l'icône combinaison
3. Branchez une arrivée d'air adaptée d'au minimum 15 PSI (1,03 bar) et d'au maximum 58 PSI (4 bar) au raccord d'entrée marquée de l'icône compresseur via la petite conduite noire en spirale (fixée avec le raccord de conduite d'air spécifié à la commande de la boîte).
4. À l'aide d'une clé hexagonale de 2mm, desserrez la vis du centre de la soupape d'expiration qui n'a pas été scellée par bonde et retirez le bouchon.
5. Faites glisser avec précaution la membrane vers le haut de l'embout central et retirez-la du corps de la soupape d'expiration (Fig. 29).
6. Poussez le bouchon de test de la soupape d'expiration dans le corps de la soupape d'expiration jusqu'à ce qu'il soit scellé (Fig. 30)



Fig. 26



Fig. 27

7. Tenez le bouton de gonflage **vert** appuyé (marqué I) pour démarrer le gonflage. Les zones froissées doivent être dépliées et la combinaison doit reprendre toute sa forme (Fig. 30). Vérifiez régulièrement le niveau de gonflage en relâchant le bouton vert et en vérifiant la jauge.



Fig. 28

8. Lorsque la pression commence à s'approcher de 1 750 Pa, gonflez petit à petit jusqu'à ce que la pression requise de 1 750 Pa soit atteinte. Lorsqu'une pression de 1 750 Pa est atteinte, relâchez le bouton vert.
9. Au fur et à mesure que le matériau s'étire, la pression diminue. Pendant 10 minutes, ajoutez suffisamment d'air pour maintenir la pression à 1 750 Pa.
10. Après 10 minutes, réduisez la pression dans la combinaison en tenant le bouton **rouge** de dégonflage (marqué **O**) jusqu'à atteindre une pression de 1 650 Pa. Laissez s'écouler encore 6 minutes (sans rajouter d'air) et notez la chute de pression en pascals. La chute de pression ne doit pas dépasser 300 Pa ou 18 % (par ex. la pression finale doit être pour être $\geq 1\ 350$ Pa) pour être conforme à la norme EN 943-1:2015.

Une fois le test terminé

1. Dégonflez la combinaison à l'aide du bouton **rouge** de dégonflage (marqué **O**), puis ouvrez lentement la fermeture éclair
2. Retirez le calibre de la soupape d'expiration
3. Tendez soigneusement la membrane sur l'embout central en vérifiant qu'il est correctement orienté et que le trou de la membrane est situé sous l'épaule de l'embout (voir page 9).
4. Remplacez le capuchon de la soupape d'expiration en vous assurant que le canal de placement sur le capuchon est situé au-dessus de la clé de placement sur le corps de la soupape d'expiration (le lettrage RESPIREX doit être en haut).
5. Retirez la ou les autres bandes de valve d'expiration

Tests relatifs à la perméation chimique

Respirex teste ses propres matériaux contre tout produit chimique requis par le client. Ainsi, le client peut être conseillé quant au matériau le plus approprié à utiliser pour n'importe quel produit chimique présent sur le lieu de travail.

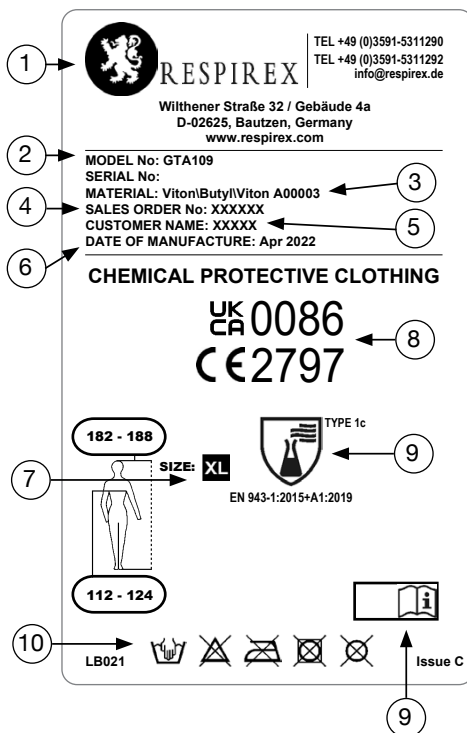
La perméation est le processus par lequel un produit chimique migre à travers les matériaux des vêtements de protection au niveau moléculaire. Les essais de perméation sont effectués selon la norme européenne EN ISO 6529:2001 ainsi que selon la norme américaine ASTM 739. Le matériau des vêtements est exposé au produit chimique concerné dans une cellule de perméation, de manière à pouvoir mesurer les temps de passage et les taux de perméation. Le temps de pénétration est le temps nécessaire au produit chimique pour traverser le matériau après un contact continu avec la surface extérieure d'une combinaison de sécurité chimique. Les taux de perméation, mesurés en μg (min.cm²), indiquent la quantité de produit chimique atteignant la personne à l'intérieur de la combinaison après la pénétration.






Pour tout conseil sur la perméation par les produits chimiques ou la décontamination, veuillez contacter Respirex en téléphonant au : +44 (0)1737 778600, Fax : +44 (0) 1737 779441 ou par e-mail à info@respirex.co.uk. Notre équipe qualifiée sera heureuse de vous aider. En dehors des heures normales de travail (9h00 à 17h00), vous pouvez appeler le répondeur : +44 (0)1737 778600. Spécifiez les détails de votre demande et nous traiterons votre requête dans les plus brefs délais.

Étiquetage du produit

1. Fabricant du vêtement et adresse : Respirex International Ltd.
2. Numéro de modèle du fabricant
3. Matériau utilisé pour la fabrication.
4. N° de commande du fabricant
5. Nom du client.
6. Date de fabrication : Jour/Mois/Année.
7. Taille standard du vêtement pour la taille de l'utilisateur Tour de poitrine (cm)

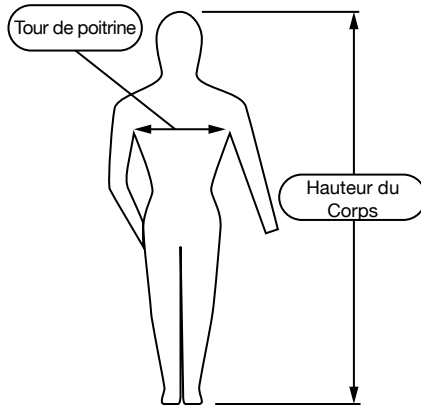
S	88 - 96
M	96 - 104
L	104 - 112
XL	112 - 124
XXL	124 - 136



8. Marquage CE et UKCA incluant le code de l'organisme notifié et de l'organisme approuvé.
9. Pictogramme définissant les types de protection : Pictogramme d'avertissement de radiation particulière
10. « Pictogramme de livre ouvert » ; l'utilisateur doit se référer au « Mode d'emploi » pour de plus amples informations.
11. Cinq pictogrammes d'entretien indiquant que le vêtement ne peut pas être nettoyé et réutilisé.
 -  Pictogramme 1 Lavage à la main
 -  Pictogramme 2 Ne pas javelliser
 -  Pictogramme 3 Ne pas repasser
 -  Pictogramme 4 Ne pas passer au séchoir
 -  Pictogramme 5 Ne pas nettoyer à sec

Dimensionnement

Les pictogrammes suivants désignent la gamme des hauteurs de corps et tours de poitrine adaptées aux tailles spécifiques des combinaisons étanches aux gaz Simplair, vérifiez les mensurations de votre corps et sélectionnez la taille correcte de la combinaison. Mesures du corps en cm (pouce).



Taille	Hauteur du Corps	Tour de poitrine
S (Petite)	164-170 (5' 4½"- 5' 7")	88-96 (35"- 38")
M (Moyen)	170-176 (5' 7"- 5' 9")	96-104 (38"- 41")
L (Grand)	176-182 (5' 9"- 5' 11½")	104-112 (41"- 44")
XL (Très grand)	182-188 (5' 11½"- 6' 2")	112-124 (44"- 49")
XXL (Très très grand)	188-194 (6' 2"- 6' 4½")	124-136 (49"- 53½")

RESPIREX INTERNATIONAL LTD,

Unit F Kingsfield Business Centre,
Philanthropic Road,
Redhill,
Surrey RH1 4DP
ANGLETERRE

Tel. +44 (0) 1737 778600

Fax.+44(0) 1737 779441

www.respirex.com

RESPIREX GmbH

Wiltener Straße 32
Gebäude 4a,
D-02625,
Bautzen
ALLEMAGNE

Tel. +49 (0)3591-5311290

Fax. +49 (0)3591-5311292

info@respirex.de

Type d'examen UE pour
les Modules B et D par:

BSI,

Kitemark Court,
Davy Avenue, Knowhill,
Milton Keynes, MK5 8PP
ENGLAND

Organisme approuvé N° **0086**

BSI Group The Netherlands B.V.

Say Building, John M. Keynesplein 9,
1066 EP
Amsterdam,
Netherlands

Organisme notifié N° **2797**